

A whimsical illustration of a person with a yellow umbrella riding a large orange creature on a cliff. The person is wearing a blue shirt and a backpack, and the creature has a red mask with horns. The scene is set in a lush, green environment with a bright sky and a cave entrance in the background.

# AMIES 20 18 VOIX FESTIVAL DE CONTES

## Sur le bout de ta langue

**du 28 septembre au 27 octobre 2018**

**dans les bibliothèques de Loir-et-Cher**

ENTRÉE LIBRE - Réservation recommandée  
Plus d'information sur [www.culture41.fr](http://www.culture41.fr)



**Loir&Cher**  
LE DÉPARTEMENT



©L. Alvarez

## Le mot du président

Pour sa 18<sup>e</sup> édition, le festival Amies Voix propose 25 spectacles autour du conte dans les bibliothèques du département, de toutes les manières et jusqu'à mi-voix, puisque la langue des signes s'invite cette année. Le thème est la langue, et à travers elle la capacité de susciter des émotions. Qu'elle soit maternelle ou d'adoption, il y a des mots nomades qui invitent au voyage et à la découverte de l'autre. "Il était une fois", "C'era una volta", "Era un còp"... le pouvoir mélodique des sonorités internationales est exploré, du 28 septembre au 27 octobre, sur tout le territoire loir-et-chérien.

Créé et porté par le Conseil départemental, sous la direction artistique de Maud Thullier et Frida Morrone, ce beau festival promet d'être riche et varié. Je vous invite à retrouver toutes les dates des spectacles et des animations près de chez vous dans ce programme. Excellent festival !

A handwritten signature in blue ink that reads "Nicolas Perruchot". The signature is fluid and cursive, with a horizontal line underlining the name.

**Nicolas Perruchot**  
Président du Conseil départemental  
de Loir-et-Cher

## Il était une fois.....

Once upon a time...

C'era una volta

Kane ya ma kane

Był sobie raz

Te ni on fwa

Habia una vez

Un còp i aviá...

Parler à quelqu'un dans sa langue, c'est parler à son coeur.  
Entendre la musique d'une autre langue, c'est une invitation au voyage et à la découverte de l'autre.

**Sur le bout de ta langue...** Des mots nomades s'expatrient et migrent d'un pays, d'une région, d'un individu à un autre. Français ou étrangers, ce sont des mots d'amour, des mots d'humour, des mots qui bercent, des mots qui fâchent, des mots d'espoir, des mots rimés, chantés, des mots de tous les jours...

Assemblés dans des phrases, ils produisent une véritable mélodie, grâce à leurs sonorités et leur enchaînement.

Ils nous emportent dans des univers teintés de nuances variées : rêve, émotion, peur, angoisse, harmonie...

Ensemble, jouons et faisons chanter, vibrer les mots en français, patois, italien, polonais, yiddish, arabe...

Délectons-nous des pouvoirs secrets de nos langues.

Alors, prêts pour un tour du monde ?

**Maud Thullier** : MusicOconte  
et **Frida Morrone** : Cie Astolfo sulla Luna  
Co-Direction artistique



AMIES  
20  
18 VOIX  
FESTIVAL DE CONTES

AGENDA

### semaine du 24 au 30 SEPTEMBRE 2018

#### vendredi 28 septembre

##### Tradition en folie

18 h à Saint-Laurent-Nouan p. 5

#### samedi 29 septembre

##### Tradition en folie

10 h 30 à Vineuil p. 6

### semaine du 1<sup>ER</sup> au 7 OCTOBRE 2018

#### Mercredi 3 octobre

##### Caché derrière

15 h à Beauce-la-Romaine p. 7

#### Vendredi 5 octobre

##### Si ça s'est passé comme ça ?

18 h 30 à Selles-sur-Cher p. 8

#### Samedi 6 octobre

##### Si ça s'est passé comme ça ?

17 h 30 à Veuzain-sur-Loire p. 8

SUR LE BOUT  
DE TA LANGUE

## semaine du 8 au 14 octobre 2018

### Mardi 9 octobre

Mes mots ont la parole  
17 h à Villiers-sur-Loir p. 9

Voyage au pays de Chelm  
18 h 30 à Millançay p. 10

### Mercredi 10 octobre

Voyage au pays de Chelm  
15 h 30 à Montoire-sur-le-Loir p. 10

### Samedi 13 octobre

Mazurka noire  
10 h 30  
à Chaumont-sur-Tharonne p.12

### Dimanche 14 octobre

Mazurka noire  
15 h 30 à Neung-sur-Beuvron p. 12

## semaine du 15 au 21 octobre 2018

### Mardi 16 octobre

Yapadala  
La légende du pays sans "A"  
17 h à Villefranche-sur-Cher p. 13

### Mercredi 17 octobre

Yapadala  
La légende du pays sans "A"  
15 h 30 à Lamotte-Beuvron p. 13

### Vendredi 19 octobre

Mes mots ont la parole  
18 h  
à Saint-Léonard-en-Beauce p. 9

### Vendredi 19 octobre

Gavilán et la besace  
de Temistocles  
18 h 15 à Savigny-sur-Braye p. 14

### Samedi 20 octobre

Gavilán et la besace  
de Temistocles  
16 h à Pontlevoy p. 14

### Dimanche 21 octobre

Hallaca contée  
17 h à Saint-Firmin-des-Prés p. 15

### Yapadala

La légende du pays sans "A"  
14 h 30 à Monthou-sur-Cher p. 13

## semaine du 22 au 28 octobre 2018

### Mercredi 24 octobre

Contes du monde entier  
15 h à Mondoubleau p. 16

### Mazurka noire

15 h à Fréteval p. 12

### Une balade au Sahara

17 h à Chailles p. 11

### Jedi 25 octobre

Me voilà !  
15 h à Gièvres p. 17

### Une balade au Sahara

15 h à Selommes p. 11

### Vendredi 26 octobre

Me voilà !  
15 h à Salbris p. 17

### L'écume des mots

18 h à la Chapelle-Vendômoise p. 18

### Samedi 27 octobre

L'écume des mots  
15 h 30 à Contres p. 18

# SOIRÉE INAUGURALE

SAINT-LAURENT-NOUAN

Médiathèque

22, rue des écoles

Vendredi 28 Septembre à 18 h  
réservation au 02 54 87 22 54

## Debora Di Gilio et Fabienne Morel, conte et chant

SOURCES : contes traditionnels d'après Calvino, Gianbattista Basile et collectages divers. Bilingue français-italien

## Tradition en folie



Vous pensiez connaître Le Petit Chaperon Rouge, Barbe Bleue... ? Fabienne et Debora vous emmènent sur les chemins bretons et italiens des grands contes traditionnels. Elles pétrissent les différentes versions pour vous servir un plat de rires, de folies, et d'exubérances. Du rythme, du chant, des mimiques, des corps qui racontent, deux voix qui s'entremêlent et un zeste de langue italienne : voilà les ingrédients de ce spectacle plein de fraîcheur et d'humour où vous retrouverez toute la saveur des dessins animés.

**DURÉE :** 60 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 6 ans

### DEBORA DI GILIO

est formée à la danse et à la commedia dell'arte. Son répertoire en solo est axé sur des contes italiens et européens. Depuis 2006, elle conte aussi dans les hôpitaux pour les enfants et les personnes âgées.

Ensemble, elles forment le duo pétillant « Huile d'olive & Beurre salé ».

**FABIENNE MOREL** raconte des légendes de sa Bretagne natale en puisant aux sources du collectage de la chanson traditionnelle en pays gallo. Elle est par ailleurs autrice et directrice de collection "Le tour du monde d'un conte" aux éditions Syros.

## VINEUIL

Bibliothèque  
10, rue des Écoles

**Samedi 29 septembre à 10 h 30**  
*réservation recommandée*  
au 02 54 42 72 49

## Debora Di Gilio et Fabienne Morel, conte et chant

SOURCES : contes traditionnels d'après Calvino, Basile et collectages divers. Bilingue français-italien

# Tradition en folie

Vous pensiez connaître Le Petit Chaperon Rouge, Barbe Bleue... ? Fabienne et Debora vous emmènent sur les chemins bretons et italiens des grands contes traditionnels. Elles pétrissent les différentes versions pour vous servir un plat de rires, de folies, et d'exubérances. Du rythme, du chant, des mimiques, des corps qui racontent, deux voix qui s'entremêlent et un zeste de langue italienne : voilà les ingrédients de ce spectacle plein de fraîcheur et d'humour où vous retrouverez toute la saveur des dessins animés.

**DURÉE :** 60 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 6 ans

**FABIENNE MOREL** raconte des légendes de sa Bretagne natale en puisant aux sources du collectage de la chanson traditionnelle en pays gallo. Elle est par ailleurs autrice et directrice de collection "Le tour du monde d'un conte" aux éditions Syros.

### DEBORA DI GILIO

est formée à la danse et à la commedia dell'arte. Son répertoire en solo est axé sur des contes italiens et européens. Depuis 2006, elle conte aussi dans les hôpitaux pour les enfants et les personnes âgées.

Ensemble, elles forment le duo pétillant « Huile d'olive & Beurre salé ».



**DEBORA DI GILIO**, est formée à la danse et à la commedia dell'arte. Son répertoire en solo est axé sur des contes italiens et européens. Depuis 2006, elle conte aussi dans les hôpitaux pour les enfants et les personnes âgées.

## Debora Di Gilio

SOURCES : contes traditionnels revisités  
Bilingue français-italien

# Caché derrière

Un bouquet d'histoires pour découvrir que derrière un laid se cache la beauté, derrière un petit se cache la malice, derrière un fou se cache la sagesse et derrière un homme se cache ... une femme ! Laissez-vous guider sur les chemins de contes merveilleux qui malmènent les idées reçues.

**DURÉE :** 55 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 7 ans

## BEAUCE-LA-ROMAINE

Salle des fêtes  
1, rue de la Libération

**Mercredi 3 octobre à 15h**

*réservation recommandée*  
au 02 54 82 45 53



Originaire du Périgord, **MONIQUE BURG**, a suivi des études de théâtre en Angleterre. En tant que comédienne, elle obtient des rôles à la radio, au cinéma et au théâtre. Conteuse depuis 1996, son intérêt pour les langues et le collectage l'amène à jouer et conter en français, anglais et occitan.

## Monique Burg

SOURCES : contes traditionnels occitans et créations personnelles. Bilingue français-occitan

# Si ça s'est passé comme ça ?

### SELLES-SUR-CHER

Médiathèque

35, rue Jules Ferry

**Vendredi 5 octobre à 18 h 30**

*réservation recommandée*

au 02 54 96 92 91

### VEUZAIN-SUR-LOIRE

Médiathèque

3, rue du Vieux Moulin

**Samedi 6 octobre à 17 h 30**

*réservation recommandée*

au 02 54 20 78 00

À travers le Périgord Noir, j'ai rencontré un lébéro fatigué, une puce cachée dans la soupe, des yeux collés sur un écran de télévision, un lièvre à moitié poisson, un enfant à louer... Cette suite de contes parle, avec humour et fantaisie, du pouvoir des grands sur les petits, de solidarité, de courage, d'amour...

**DURÉE : 60 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**

## Marcel Goudeau, slam

SOURCES : créations personnelles

# Mes mots ont la parole

Le premier jour d'école, le cross, la pédagogie du bon sens, le copain casse-pieds, les amourettes d'enfance... Autant de petits coups de projecteur qui scrutent, dévoilent, parlent du quotidien ; des tranches de vie croquées avec justesse et drôlerie. Les mots sonnent, claquent, dansent et chatouillent petites et grandes oreilles...

**DURÉE : 45 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**

### VILLIERS-SUR-LOIR

Bibliothèque

2, rue du Chemin Vert

**Mardi 9 Octobre à 17 h**

*réservation recommandée*

au 02 54 72 92 09

### SAINT-LÉONARD-EN BEUCE

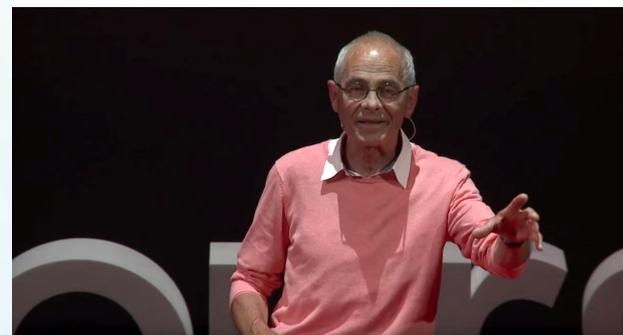
Salle des fêtes

Place de l'Église

**Vendredi 19 Octobre à 18 h**

*réservation recommandée*

au 02 54 72 31 54



La rencontre de **MARCEL GOUDEAU** avec une jeune troupe de slam l'amène à « tricoter » des textes courts et à utiliser la musique des mots. Il fait revivre avec justesse ses souvenirs d'enfance, son regard sur la société et les offre en partage avec gravité, mais aussi avec légèreté et humour.

## Alain Karpati, conte et musique

SOURCE : contes traditionnels du Yiddishland  
Bilingue français-yiddish

# Voyage au pays de Chelm

### MILLANÇAY

Maison des associations  
Rue du Plessis

**Mardi 9 Octobre à 18 h 30**

*réservation recommandée  
au 02 54 96 24 19*

### MONTOIRE-SUR-LE-LOIR

Médiathèque  
Rue Marescot

**Mercredi 10 Octobre à 15 h 30**

*réservation recommandée  
au 02 54 72 72 60*

Le chef de la communauté a acheté un poisson au marché. Il le ramène à la maison dans la poche intérieure de son manteau. C'est alors que la queue du poisson s'agite et gifle copieusement ses deux joues. L'affaire est montée jusqu'au Conseil des sages, lequel s'est réuni pendant trois jours et trois nuits...

**DURÉE : 60 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**



**ALAIN KARPATI** a passé son enfance en Israël, où très tôt il a nourri son répertoire de contes traditionnels du Yiddishland. Musicien, spécialiste des musiques Klezmer d'Europe centrale, conteur et comédien, il aime construire ses spectacles avec l'ensemble de ces langages.



D'origine marocaine, **HALIMA HAMDANE** est nourrie des histoires racontées par sa grand-mère. Ses narrations perpétuent une tradition ancestrale et invitent au partage et à la découverte des coutumes marocaines. Halima a publié deux romans ainsi que deux recueils de contes.

## Halima Hamdane

SOURCES : contes traditionnels marocains  
Bilingue français-arabe

# Une balade au Sahara

Marhaba, bienvenue aux pays des dunes, des palmiers et des dromadaires. Je vous invite à faire partie de la *kafila*, la caravane qui va sillonner le désert à la rencontre de ses contes et de ses légendes. Il sera question de l'arbre nourricier, prince du désert aux fruits juteux et sucrés, du vent facétieux qui déplace les dunes, de génies et de de l'importance vitale de l'eau...

**DURÉE : 60 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**

### CHAILLES

Bibliothèque

1, rue des Amandiers

**Mercredi 24 octobre à 17 h**

*réservation recommandée  
au 02 54 74 07 66*

### SELOMMES

Médiathèque

17 bis, rue du Bout des Haies

**Jeudi 25 Octobre à 15 h**

*réservation recommandée  
au 02 54 23 83 34*



**MAGDA LENA GORSKA** imprègne sa narration de chants polonais, ukrainiens, russes, yiddish, arméniens, turcs, sud-américains... Elle raconte également des contes créoles, issus de sa rencontre avec Serge Tamas. Elle est l'une des personnalités principales du renouveau des arts du récit en Pologne.

**SERGE TAMAS**, compositeur, guitariste et percussionniste guadeloupéen accompagne les plus grands conteurs des Caraïbes et de France. Il anime des ateliers de rythme et de chant et donne de nombreux concerts.

////////////////////

## Magda Lena Gorska, Serge Tamas, conte, chant et musique

SOURCES : contes et chants traditionnels slaves et caribéens  
Plurilingue français-polonais-créole

## Mazurka noire

Au fil d'une mazurka qui prend sa source dans un des grands lacs de la Pologne, deux voix, deux mondes chantent, dansent et racontent pour tourbillonner en syncope dans la mer Caraïbe. On galope avec un fiancé de l'au-delà sous la lune de l'Est, on découvre les pièges délicieux du désir sous le soleil tropical.

**DURÉE : 60 mn**  
**PUBLIC : tout public à partir de 7 ans**

### CHAUMONT-SUR-THARONNE

Mairie  
10, rue de Romorantin

**Samedi 13 octobre à 10 h 30**  
réservation recommandée  
au 02 54 96 54 10

### NEUNG-SUR-BEUVRON

Bibliothèque  
20, rue des Anges

**Dimanche 14 Octobre à 15 h 30**  
réservation recommandée  
au 02 54 97 16 77

### FRÉTEVAL

Médiathèque  
Place Pierre Genevée

**Mercredi 24 Octobre à 15 h**  
réservation recommandée  
au 02 54 82 67 29

## Stanislas de la Tousche, conte Thierry Mouton, musique

SOURCES : d'après Jean-Michel Dagory (Auteur)

## Yapadala La légende du pays sans "A"

Un prince et son serviteur vivent dans un royaume maudit qui subit le terrible sortilège d'un méchant magicien : personne ne doit prononcer la lettre "A" sous peine d'être transformé en verre de cristal ou de moutarde (c'est selon). Le prince rencontre alors une sorcière sans "boloï", un "drugon" bien triste et des « lopins » qui mangent des "curottes"... Un conte musical, un voyage rigolo.

**DURÉE : 50 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**

////////////////////

Le théâtre de troupe a guidé les pas de **STANISLAS DE LA TOUSCHE** pendant 10 ans, avec « l'Attrape-Théâtre » compagnie créé sur les traces du Théâtre du Soleil. Il aborde le répertoire comique par l'acrobatie, la musique et le chant. Sa rencontre avec l'auteur Jean-Michel Dagory marque le début d'une longue complicité artistique.

**THIERRY MOUTON**, accordéoniste, compositeur et chanteur, contribue à la création de divers groupes puis s'exerce à la comédie et au conte ; sa rencontre avec Jean-Michel Dagory lui ouvre la porte du burlesque, son travail avec Romain Bouteille, l'assurance de ne pas être ennuyeux.



### VILLEFRANCHE-SUR-CHER

Bibliothèque  
Espace George-Sand  
29, avenue de Verdun

**Mardi 16 octobre à 17 h**  
réservation recommandée  
au 02 54 96 46 77

### LAMOTTE-BEUVRON

Médiathèque  
10, rue de Beauce

**Mercredi 17 octobre à 15 h 30**  
réservation recommandée  
au 02 54 83 01 62

### MONTHOU-SUR-CHER

Salle des Fêtes  
Route de Sologne

**Dimanche 21 octobre à 14 h 30**  
réservation recommandée  
au 02 54 71 25 94

## Victor Cova Correa, conte et musique

SOURCES : contes traditionnels sud-américains et créations personnelles  
Bilingue français-espagnol

# Gavilán et la besace de Temistocles

Un grand-père et son petit-fils vont à la rencontre des personnages de leur quartier, vendeuse de journaux, cordonnier, rémouleur et chacun leur fait don d'un conte : celui de l'arbre de tous les fruits et légumes de ce monde, celui du petit indien aux prises avec un jaguar, celui de l'oiseau défiant le pire des tyrans... Les histoires s'égrènent, le petit prend de la graine...

**DURÉE :** 60 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 6 ans

### SAVIGNY-SUR-BRAYE

#### Médiathèque

7, rue Hélène Boucher

**Vendredi 19 Octobre à 18 h 15**

*réservation recommandée  
au 02 54 85 59 01*

### PONTLEVOY

#### Bibliothèque

23, rue de Thenay

**Samedi 20 octobre à 16 h**

*réservation recommandée  
au 02 54 71 84 74*

Séance de contes gastronomique et interactive  
Bilingue français-espagnol

# Hallaca contée

Le spectacle propose une myriade de contes, chants et comptines sud-américains, notamment vénézuéliens qui enchanteront petits et grands.

Il est précédé d'un atelier cuisine pour confectionner la "hallaca", sorte de crêpe carrée généralement fourrée de viande, d'olives, de poivrons, de raisins secs ; enfermée dans une feuille de bananier qui est ensuite cuite dans de l'eau bouillante. Atelier sur réservation limité à 10 adultes.

Les dernières manipulations seront réalisées par les spectateurs. La dégustation aura lieu à la suite du spectacle.

**DURÉE :** 60 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 6 ans

### SAINT-FIRMIN-DES-PRÉS

Pôle culturel  
7, route de la Mouline

**Dimanche 21 Octobre**

**14 h :** atelier Hallaca réservé à  
10 adultes. Sur inscription.

**17 h :** spectacle  
à partir de 6 ans  
sur réservation.

02 54 82 24 77



Vénézuélien, **VICTOR COVA CORREA** tombe dans la marmite du conte à neuf ans et devient conteur professionnel en 2002. Boursier de la Fondation de France en 2004, Victor a effectué un collectage auprès des conteurs de son pays, travail qu'il poursuit inlassablement. Il est également chanteur et musicien de « cuatro », petit ancêtre de la guitare.



**HRYSTO** est comédien. Il est également assistant metteur en scène d'*Une Sacrée Boucherie* et *La Reine-Mère*, mise en scène par Emmanuelle Laborit, directrice de l'International Visual Theatre (Paris)



**JEAN-PHILIPPE LABADIE**, formé au conservatoire national d'art dramatique de Bordeaux, commence son métier d'acteur sous la direction de Jean Claude Fall, Agathe Alexis, Jean Paul Tribout... Pour l'IVT, Jean-Philippe joue dans *Une Sacrée Boucherie* d'Emmanuelle Laborit et Pierre-Yves Chapalin et dans *Pour un oui ou pour un non* de Nathalie Sarraute.

## Hrysto et Jean-Philippe Labadie, comédiens conteurs de l'International Visual Theatre

SOURCES : contes traditionnels  
Bilingue français-langue des signes française (LSF)

# Contes du monde entier

### MONDOUBLEAU

Médiathèque

1, place Saint-Denis

**Mercredi 24 octobre à 15 h**

*réservation recommandée*

au 02 54 80 75 40

Oralité et langue des signes se côtoient, donnent à voir et à entendre un florilège de contes du monde entier. Cette double narration fait entrer les deux langues en résonance : les jeux de voix se mêlent à la richesse d'évocation de la LSF et à la force narrative des images.

**DURÉE : 45 mn**

**PUBLIC : tout public à partir de 6 ans**

## Magda Lena Gorska, conte et musique

Bilingue français-polonais

# Me Voilà !

Naître c'est du travail. Être, c'est une aventure ! Au creux de l'hiver, blottie sous la terre, la petite tulipe attend le printemps et du fond de sa maison devenue trop petite elle se dit : "C'est maintenant, c'est mon temps !" et son premier cri sera : "Me voilà !"

**DURÉE : 30 mn**

**JEUNE PUBLIC : de 2 à 4 ans**

### GIÈVRES

Espace culturel  
27, rue André Bonnet

**Jeudi 25 octobre à 15 h**

*réservation recommandée*

au 02 54 97 48 83

### SALBRIS

salle polyvalente

42. Bd de La République

**Vendredi 26 Octobre à 15 h**

*réservation recommandée*

au 02 54 96 81 77



## MAGDA LENA GORSKA

imprègne sa narration de chants polonais, ukrainiens, russes, yiddish, arméniens, turcs, sud-américains... Elle raconte également des contes créoles, issus de sa rencontre avec Serge Tamas. Elle est l'une des personnalités principales du renouveau des arts du récit en Pologne.

## LA CHAPELLE VENDÔMOISE

Mairie  
1, route de Blois

**Vendredi 26 Octobre à 18 h**  
*réservation recommandée*  
au 02 54 20 16 18

## CONTRES

Médiathèque  
8 bis, rue André-Morand

**Samedi 27 Octobre à 15 h 30**  
*réservation recommandée*  
au 09 67 75 65 13

## Simon Gauthier, conte et musique

SOURCES : adaptation de contes traditionnels québécois et créations personnelles.

# L'écume des mots

Contes intemporels rythmés de ritournelles contées et chantées. On y suit des personnages à l'esprit vif et avisé, habiles à se tirer d'embaras, bref, dégourdis... Le tout agrémenté de jeux d'onomatopées et d'interprétation musicale sur d'étranges instruments tels que la scie musicale et le baleinophone.

**DURÉE :** 60 mn

**PUBLIC :** tout public à partir de 7 ans



Québécois, **SIMON GAUTHIER** fait rêver et rire. Il émeut et bouleverse, se transforme avec ses mots, son corps et sa voix pour incarner les différents personnages de ses récits et planter un décor fictif nous entraînant dans le plus grand théâtre du monde : l'imaginaire.



### BEAUCE LA ROMAINE

#### Caché derrière

p. 7

Salle des fêtes  
1, rue de la Libération

**Mercredi 3 octobre à 15 h**

*Réservation recommandée au*  
02 54 82 45 53

### CONTRES

#### L'écume des mots

p. 18

Médiathèque  
8 bis, rue André-Morand

**Samedi 27 octobre à 15 h 30**

*Réservation recommandée au*  
09 67 75 65 13

### CHAILLES

#### Une balade au Sahara

p. 11

Bibliothèque  
1, rue des Amandiers

**Mercredi 24 octobre à 17 h**

*Réservation recommandée au*  
02 54 74 07 66

### FRÉTEVAL

#### Mazurka noire

p. 12

Médiathèque  
Place Pierre Genevée

**Mercredi 24 octobre à 15 h**

*Réservation recommandée au*  
02 54 82 67 29

### CHAUMONT-SUR-THARONNE

#### Mazurka noire

p. 12

Mairie  
10, rue de Romorantin

**Samedi 13 octobre à 10 h 30**

*Réservation recommandée au*  
02 54 96 54 10

### GIÈVRES

#### Me voilà !

p. 17

Espace culturel  
27, rue André Bonnet

**Jeudi 25 octobre à 15 h**

*Réservation recommandée au*  
02 54 97 48 83

**LA CHAPELLE-VENDÔMOISE****L'écume des mots** p. 18Mairie  
1, route de Blois**Vendredi 26 octobre à 18 h***Réservation recommandée au*  
02 54 20 16 18**LAMOTTE-BEUVRON****Yapadala - La légende  
du pays sans "A"** p. 13Médiathèque  
10, rue de Beauce**Mercredi 17 octobre à 15 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 83 01 62**MILLANÇAY****Voyage au pays de Chelm** p. 10Maison des associations  
Rue du Plessis**Mardi 9 octobre à 18 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 96 24 19**MONDOUBLEAU****Contes du monde entier** p. 16Médiathèque  
1, place Saint-Denis**Mercredi 24 octobre à 15 h***Réservation recommandée au*  
02 54 80 75 40**MONTHOU-SUR-CHER****Yapadala - La légende  
du pays sans "A"** p. 13Salle des Fêtes  
Route de Sologne**Dimanche 21 octobre à 14 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 71 25 94**MONTOIRE-SUR-LE-LOIR****Voyage au pays de Chelm** p. 10Médiathèque  
Rue Marescot**Mercredi 10 octobre à 15 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 72 72 60**NEUNG-SUR-BEUVRON****Mazurka noire** p. 12Bibliothèque  
20, rue des Anges**Dimanche 14 octobre à 15 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 97 16 77**PONTLEVOY****Gavilán et  
la besace de Temistocles** p. 14Bibliothèque  
23, rue de Thenay**Samedi 20 octobre à 16 h***Réservation recommandée au*  
02 54 71 84 74**SAINT-LÉONARD-EN-BEAUCE****Mes mots ont la parole** p. 9Salle des fêtes  
Place de l'Église**Vendredi 19 octobre à 18 h***Réservation recommandée au*  
02 54 72 31 54**SAVIGNY-SUR-BRAYE****Gavilán et  
la besace de Temistocles** p. 14Médiathèque  
7, rue Hélène Boucher**Vendredi 19 octobre à 18 h 15***Réservation recommandée au*  
02 54 85 59 01**SAINT-FIRMIN-DES-PRÉS****Hallaca contée** p. 15Pôle culturel  
7, route de la Mouline**Dimanche 21 octobre****14 h :** atelier Hallaca réservé à  
10 adultes. Sur inscription.**17 h :** spectacle à partir de 6 ans  
sur réservation.*Inscription et réservation au* 02 54 82 24 77**SAINT-LAURENT-NOUAN****Tradition en folie** p. 5Médiathèque  
22, rue des écoles**Vendredi 28 septembre à 18 h***Réservation recommandée au*  
02 54 87 22 54**SALBRIS****Me voilà !** p. 17Salle polyvalente  
42, boulevard de la République**Vendredi 26 octobre à 15 h***Réservation recommandée au*  
02 54 96 81 77**SELLES-SUR-CHER****Si ça s'est passé comme ça ?** p. 8Médiathèque  
35, rue Jules-Ferry**Vendredi 5 octobre à 18 h 30***Réservation recommandée au*  
02 54 96 92 91**SELOMMES****Une balade au Sahara** p. 11Médiathèque  
17 bis, rue du bout des Haies**Jeudi 25 octobre à 15 h***Réservation recommandée au*  
02 54 23 83 34

**VEUZAIN-SUR-LOIRE****Si ça s'est passé comme ça ?** p. 8

Médiathèque

3, rue du Vieux Moulin

**Samedi 6 octobre à 17 h 30***Réservation recommandée au*

02 54 20 78 00

**VILLEFRANCHE-SUR-CHER****Yapadala - La légende  
du pays sans "A"** p. 13

Bibliothèque

Espace George-Sand

29, avenue de Verdun

**Mardi 16 octobre à 17 h***Réservation recommandée au*

02 54 96 46 77

**VILLIERS-SUR-LOIR****Mes mots ont la parole** p. 9

Bibliothèque

2, rue du Chemin Vert

**Mardi 9 octobre à 17 h***Réservation recommandée au*

02 54 72 92 09

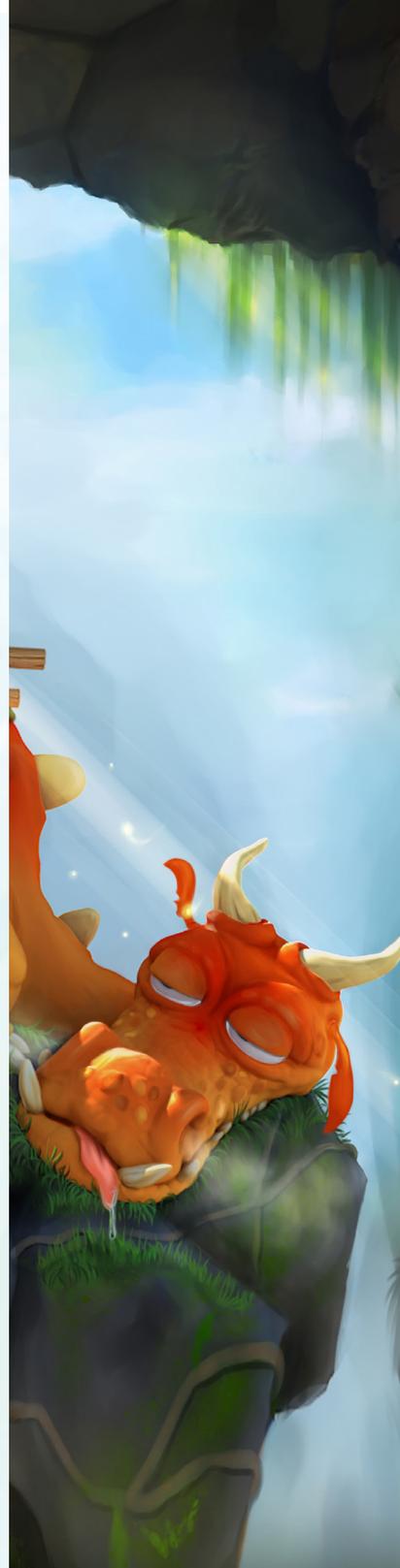
**VINEUIL****Tradition en folie** p. 6

Bibliothèque

10, rue des écoles

**Samedi 29 septembre à 10 h 30***Réservation recommandée au*

02 54 42 72 49



Pour enrichir encore cet évènement, les professionnels et les bénévoles du réseau de lecture publique ont programmé des animations "Off" tout au long du festival.

Retrouvez toutes les dates des spectacles et des animations près de chez vous dans ce programme.

**SEPTEMBRE****SAMEDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE****SAVIGNY-SUR-BRAYE**

02 54 85 59 01

> Art postal, décoration  
du hall jusqu'à  
fin octobre

**DIMANCHE 9 SEPTEMBRE****SAINT-LÉONARD-  
EN-BEAUCE**

02 54 72 31 54

> Balade contée  
9 h 30

**SAMEDI 15 SEPTEMBRE****VILLIERS-SUR-LOIR**

02 54 72 92 09

> Exposition "Les mots animaux"  
jusqu'au 6 octobre

**MERCREDI 19 SEPTEMBRE****LANGON**

02 54 96 48 63

> Kamishibai  
"Comment le ciel est devenu grand"  
15 h

**CHAUMONT-SUR-THARONNE**

02 54 96 54 10

> Exposition  
"Les mots du temps qu'il fait"  
jusqu'au 21 novembre

**SAMEDI 22 SEPTEMBRE****MILLANÇAY**

02 54 96 24 19

> Atelier d'écriture pour les enfants  
10 h 30

Cinéthème  
"Le tour du monde en 29 DVD"  
jusqu'à fin novembre

**SAINT-LAURENT-NOUAN**

02 54 87 22 54

> Chasse au trésor dans la ville : Qui a volé les livres ?  
10 h

**DIMANCHE 23 SEPTEMBRE****VILLEFRANCHE-SUR-CHER**

02 54 96 46 77

> Balade contée "Bou et les 3 Zours" organisée par les bibliothèques du Romorantinais et du Monestois  
15 h

**LUNDI 24 SEPTEMBRE****MONTOIRE-SUR-LE-LOIR**

02 54 72 72 60

> Exposition de cartes postales sur la thématique du festival jusqu'à fin octobre

**MARDI 25 SEPTEMBRE****CHÂTRES-SUR-CHER**

02 54 98 12 20

> Valise thématique - "L'heure du conte et les marionnettes : à la campagne"  
jusqu'au 31 octobre

**MERCREDI 26 SEPTEMBRE****LANGON**

> Kamishibai  
"Comment le ciel est devenu grand"  
15 h

**MONTOIRE-SUR-LE-LOIR**

> Contes du monde  
16 h

**SAVIGNY-SUR-BRAYE**

> Ciné-goûter : film d'animation sur un conte du Monde  
15 h 30

**SAINT-LOUP**

02 54 97 12 25

> Jeux de société de 15 h à 18 h

**VENDREDI 28 SEPTEMBRE****PRUNIERSEN-SOLOGNE**

02 54 96 69 73

> Composition collective d'un cadavre exquis jusqu'au 27 octobre.  
Exposition du texte

**SAMEDI 29 SEPTEMBRE****PONTLEVOY**

02 54 71 84 74

> Ateliers à la manière d'Alain Saux (auteur jeunesse)  
14 h 30

**OCTOBRE****LUNDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE****PONTLEVOY**

> Soupe de mots : écriture de textes jusqu'au 6 octobre

**LAMOTTE-BEUVRON**

02 54 83 01 62

> Exposition "Les expressions de la langue française". Jeux jusqu'au 19 octobre

**MERCREDI 3 OCTOBRE****MILLANÇAY**

> Kamishibai  
"Un amour sucré salé"  
10 h 30

**SAINT-LAURENT-NOUAN**

> Théâtralisation de l'album "Suikiri saïra" de Pépito Matéo. Kamishibai "Dans mon omelette de riz"  
15 h 30

**SAVIGNY-SUR-BRAYE**

> Heure du conte  
16 h 30

**MONTOIRE-SUR-LE-LOIR**

> Ciné-goûter : film d'animation sur un conte du Monde  
16 h 30

**SAMEDI 6 OCTOBRE****MILLANÇAY**

> Atelier d'écriture pour les enfants  
10 h 30

**MERCREDI 10 OCTOBRE****LANGON**

> Raconte-tapis "Depuis lune et soleil vivent au ciel". Suivi d'un atelier "création d'un monde imaginaire"  
15 h

**PONTLEVOY**

> Ateliers à la manière d'Alain Saux (auteur jeunesse)  
14 h 30

**MONTHOU-SUR-CHER**

02 54 71 25 94

> Exposition et promenade poétique autour du plan d'eau jusqu'au 21 octobre

> Exposition photos et travaux scolaires à la bibliothèque

**PRUNIERSEN-SOLOGNE**

> Atelier d'écriture avec l'auteur Fabien Tellier. Sur réservation 18 h

**SAINT-LAURENT-NOUAN**

> Kamishibaï "La soupe à l'aïe" et "Qu'est-ce-que c'est ?" 15 h 30

**SAINT-LOUP**

> Raconte tapis "La cocotte qui tape tip tope" 15 h

**VENDREDI 12 OCTOBRE****SAVIGNY-SUR-BRAYE**

> Apéro Jeux 18 h 30

**SAMEDI 13 OCTOBRE****CHAILLES**

02 54 74 07 66

> Mèlilangues Mélodies : Chorale de Cellettes 11 h

**MERCREDI 17 OCTOBRE****LANGON**

> Spectacle "La tour de Babel et autres contes des origines" par Corinne Duchêne 15 h

**CHAON**

02 54 88 46 36

> Exposition "Passion chocolat". Jeux jusqu'au 31 octobre

**MONDOUBLEAU**

02 54 80 75 40

> Exposition d'une comptine signée (langue des signes française) par les enfants. Film sur la langue des signes 18 h 30

**MONTHOU-SUR-CHER**

> Kamishibaï "Au menu ce soir " 10 h 30

**PRUNIERSEN-SOLOGNE**

> Atelier d'écriture avec l'auteur Fabien Tellier. Sur réservation 18 h

**SAINT-LOUP**

> Kamishibaï "Le petit Chaperon Rouge et le magicien" 15 h

**VENDREDI 19 OCTOBRE****SAINT-LOUP**

> Spectacle : Lecture poétique "La guerre 14/18" par Fabien Tellier. Projection d'images et illustrations sonores 18 h 30

**SAMEDI 20 OCTOBRE****CHÂTRES-SUR-CHER**

> Exposition "Les mots animaux" Vernissage 10 h 30 Jusqu'au 14 novembre

**VOUZON**

02 54 88 04 68

> Exposition de mobiles en langues étrangères

**SALBRIS**

02 54 96 81 77

> Exposition "Le français par tous les temps" jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre

**MARDI 23 OCTOBRE****GIÈVRES**

02 54 97 48 83

> Atelier illustrations autour de l'album "Bou et les 3 Zours" 14 h

**MERCREDI 24 OCTOBRE****LANGON**

> Raconte-tapis "Depuis lune et soleil vivent au ciel". Suivi d'un atelier "Création d'un monde imaginaire". 15 h

**SAINT-LOUP**

> Kamishibaï "Pauvre roi Renard" 15 h 30

**VENDREDI 26 OCTOBRE****LA CHAPELLE-VENDÔMOISE**

02 54 20 16 18

> Atelier Conte en 3-D. avec Simon Gauthier 14 h. Sur réservation

**SOUVIGNY-EN-SOLOGNE**

02 54 88 92 76

> Exposition autour des expressions de langues régionales française

**VILLIERS-SUR-LOIR**

> Valise thématique "L'heure du conte et les marionnettes : à la ferme, à la montagne" jusqu'au 24 novembre

**SAMEDI 27 OCTOBRE****CHAON**

Café d'automne : le Chocolat

**MERCREDI 31 OCTOBRE****PONTLEVOY**

> Contes détournés, lecture de la soupe de mots, défilé déguisé 16 h

**FRÉTEVAL**

02 54 82 67 29

> RDV contes "spécial Amies Voix" de 2 à 6 ans : 11 h + de 6 ans : 11 h 20

**NOVEMBRE****SAMEDI 3 NOVEMBRE****MORÉE**

02 54 82 09 87

> Kamishibaï "Derrière chez moi" 11 h et 15 h

**CHÂTRES-SUR-CHER**

> Spectacle "Les contes populaires slaves" par Mesdames Cazabat, conteuse et Corlobé, musicienne 15 h





# AMIES 20 18 VOIX FESTIVAL DE CONTES

## Sur le bout de ta langue

**du 28 septembre au 27 octobre 2018**

**dans les bibliothèques de Loir-et-Cher**

Conseil départemental de Loir-et-Cher  
Direction de la lecture publique  
Tél. 02 54 42 36 30



[departement41.fr](http://departement41.fr)